

Выходитъ щопяти-
цы во Львовѣ. Цѣна
на рокъ съ почтою
4 зр. 40 кр. ср. позр.
2 зр. 20 кр. четвер.
1 зр. 10 кр. на мѣ-
стца 4 зр.

ЗОРЯ ГАЛИЦКА

Предплата отбирае
ся въ бюро дирек-
ции книгопечатной
Института Ставро-
польскаго.

ПИСЬМО ПОСВЯЩЕННОЕ ЛИТЕРАТУРѢ И ЗАБАВѢ.

ЧИСЛО 9.

Львовъ, 23 Лютого 1856.

РОКЪ IX.

ЧЕРНЕЦЪ - ОПОКА.

I.

Нейди лѣду самъ по ночи!
Густый лѣсъ, ослабили ноги —
Блудь обхопить твои очи,
Уведе ты изъ дороги.
Въ густомъ лѣсѣ — въ сутечахъ,
Гнѣздить лютой гайдамахъ.

*

*

*

Въ Закопаню тамъ поросъ
Глухой, густой, темный лѣсъ.
Скулять волцы въ байракахъ,
Гнѣздить въ лѣсѣ гайдамахъ —
Гайдамаха превеликій.

Тремитъ листье у осики;
Гайдамаха взялъ саблюку,
Въ покаляну кровлеву руку,
А за поясъ острый ножъ
На дупежу, на грабежъ
Зъ скалунинъ твердыхъ опокъ,
Пустилъ лѣсомъ лестный крокъ.

Середь гаевъ и дубравъ,
Вихоръ силенъ дуги сталь;
Гайдамаха зморщилъ бровы,
Зачаился — бажилъ крови.
Потемнѣло глухо всюду —
Повертають зъ мѣста люде.

Стоитъ въ полю дубъ схиленный
Иде старый дѣдъ сгорбленный.
На поверху у коркошей
Несе спорый мѣшокъ грошей;

На торзѣ въ сосѣдномъ мѣстѣ,
Продахъ волики перисты.

Чорны хмары вѣтеръ знесъ
Иде старикъ въ густой лѣсъ,
Въ густомъ лѣсѣ темно — глухо,
Часомъ шепше вѣтеръ въ ухо —
Засковиче звѣръ лѣсовый,
Збудить въ дебрахъ сонъ гробовый,
Иде старикъ стежковъ бмтовъ
Йдучи шепче все молитовъ.

Потьма спала на обшары,
Забрилъ мѣсяць въ чорны хмары,
Поминувши гай — лѣщину,
Вступилъ старикъ у ялину.
Иде, трясесь на немъ тѣло;
Щось въ ялинь зашумѣло,
Мовъ чмихнулбы дикий волкъ
И зновъ тихо — шмиръ умолкъ —
А не збачилъ старикъ лиха;
Якъ гадюка легко, зъ тиха
По при корчи сунесь пакъ,
Все ко стежцѣ, а оттакъ
Щось якъ сабля въ потъмѣ лисло,
Верглось, крѣпко дѣда стисло,
Якъ бы громомъ въ одинъ мигъ.
Старовина весь застигъ —
Майбы опустила мова,
Онъ заледви добулъ слова.

(П. с.)

ПЕТРЪ ПЕТРОВИЧЪ П.

ВЛАДЫКА ЧОРНОГОРІИ.

Образъ ведля розговоровъ его сочинень докто-
ромъ Карара.

Каждый пѣтешественникъ, который пере-
ѣзжаючи Даклыницю мимоходомъ и къ сто-

личный городъ Черногоріи Цетинье заготовилъ, описывалъ или слокомъ или рибникомъ владыкъ такъ, що майже каждый Европеецъ о описаніи князя того, его видѣ, составѣ и одежѣ, гдѣ и что зналъ розповѣсти. Но никто доселѣ, о сколько менѣ свѣдомо, сердце, дѣла и характеръ мѣжа того не поналъ или понати не старался. Онъ въ привѣдѣ былъ ровно со своимъ господарствомъ, великомъ свѣдѣ знаемый, но въ очень озерображенный и не совершенный способъ. Гдѣ не котры признавали его за грека, такъ що до вѣры и до слова; дрѣгѣи же называли его простодрѣшнымъ и клягороднымъ мѣжемъ; сей почиталъ его гениемъ, тотъ барбаромъ; одны величали его великѣмъ кнѣзю, дрѣгѣи же вспоминали лишь о флашкѣ шампанского и бордоского вина на его пирѣхъ; современно представлено такожь его яко поэта, дипломата, мѣжа пострѣдѣ, и начальника розбойничей шайки.

Изъ книжокъ и оповѣданій иныхъ, я не могъ его познати, но мнѣю, що по розговорахъ позналъ и поналъ доволно. Теперь, коли онъ принадлежитъ исторіи, коли не есть вже самодержецемъ, но яко пороухъ въ пороухъ обернулся, теперь скрѣпляютъ тѣи черты, которы менѣ его сроднѣтельными заклали, такожь и дрѣгѣи оудѣлти. Черты тѣи видѣтѣся менѣ характеристичны, и я дѣлаю, що они и иннымъ больше може, но менше изобразятъ, якъ кременюни вѣхъ европеецкихъ краевъ, въ своихъ повтаряющихъ географіяхъ сего владыки. Оповѣдаю голы событѣя; читатель самъ нехай рѣшитъ оудѣлти.

Года 1846 бываю въ Спалато (въ Далмацию) оу владыки, гдѣ такожь и шотландчикъ Я. Я. Патонъ найшолъ, ко-

торый въ часѣ неприѣздки першого, Черногорѣ объѣхалъ, а потомъ занимательны описы пѣтешествій издалъ, ониже въ Лондонѣ напечатаны были подъ заглавіемъ „Highlands and Islands of the Adriatic.“ Залѣды почалъ владыка има господина Патонъ, тожь и споглянувши на него достойнымъ глипомъ озвался:

— Вы были въ Черногорѣ; благоволилъ менѣ сказати, що тамъ достопамятного видали?

По короткомъ отвѣтѣ гогорилъ далше:

— Вы ничъ не видали, сли не бачили владыкъ, понежи все що есть въ Черногорѣ, то есть владыка.

Господинъ Патонъ отвѣдалъ такъ якъ мѣжа похвалъ дѣла былъ долженъ, но владыка продолжалъ живо:

— Мой господине! принадлежите великомъ народѣ, краевы свободы, але чи знаете гдѣ е истинныя свободы? —

— Въ Черногорѣ! а я — я ключи держѣ отъ ней.”

Потомъ обернувшись до мене мовилъ онъ:

— Я вы, вы опишете Далмацию (по тотъ часъ печаталоса дѣло: *La Dalmatia descritta*), чомѣжь не пойдете въ Черногорѣ, цока и ея описати? Заблайте то, скоро лишь вамъ прилѣтитъ, але оувѣдомѣтъ мене въ попередъ, цока я вамъ кони и двохъ вѣрныхъ моухъ до Каттаро могъ послати. Я овознаю васъ съ цѣлымъ краемъ; я покажѣ вамъ его поманники и найзначнѣйшѣ покровища; я вамъ все, що доселѣ собралъ оудѣлю, такоже и то, що иностранны пѣтешественники о немъ писали: вы все обавите и познаете, що англичане и нѣмцы доселѣ не бачили, и не знаютъ; а такъ въ-

дете въ возможности, Скропѣ оговѣдомити съ краємъ, который ко истинно доселѣ былъ ей нескѣдомый. Найдете оу мене величкѣ библіотекѣ, нѣсколько жѣрналовъ, докры кони, добрый тютюнъ, скромный овѣдецъ, нѣсколько флашокъ шампана, и якъ найискреннѣйшѣ гостинность. Превѣдчителѣ, що Черногора не естъ краємъ варварскимъ.

Коль прайцалѣ, промовилъ до господина Патона слѣдѣющими словами:

— Тѣшитъ ма тоѣ дѣже, що съ вами запозналѣ. Слѣ бы знѣкъ коли повернѣлите, тожъ не понѣхайте погѣтити пѣстинника къ Цеттинѣ. Познаете край, который николи не погигне, понѣжи онъ жѣе ко вѣрѣ и въ надѣи.

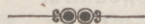
До тихъ словъ прилѣчилиа такожде и искренное рѣкостиненне; при томъ говорилъ владыка по слованьски, по французски, по италянски, и по нѣмецки.

Въ мѣсяци Юлію т. р. сойшолемъ ся опать съ владыкою въ мѣстѣ Гитцингъ коло Шенерѣна. Подябалъ дѣже лихѣ. Чорное долгое вологѣе и чорна борода, которая очеркнѣла похѣдѣлого лица обмежала, отзначали тѣмъ больше блѣдѣсть его; очи его были непогожи и запалыи, гологѣ слабый, а отдыхъ неправильный. Со мною пойшолъ былъ и лицаръ Нейгебавръ, который такожде одно нимъ описане пѣтешѣткѣ отпракилъ по Черногорѣ, Далмаціи, а 1850 рокѣ владыкѣ навѣстилъ, и оченъ прѣятно былъ нимъ оугощеный. Владыка говорилъ о состояніи своего здоровья, которѣ не мнѣлъ за такъ описное. По взорѣ, по его складѣ, по зѣдцѣ его гологѣ, познали мы въ немъ недѣжного, но когда почалъ о Неполѣ говорити, гдѣ перѣбылъ погѣдѣнѣю зимѣ дла полѣчшена своего здоровья, когда о чаровномъ розпо-

ложеніи того мѣста, о бальзамичномъ воздѣхѣ и о синакѣ неаполитанского неба почалъ розповѣдати, тожъ опать взмагалъ его гологѣ, его лица черкнѣли, а неослаблѣный дѣхъ видѣлогѣ, же оговѣдилѣ отъ вѣзѣкъ хорого тѣла. Въ такихъ то описяхъ, позналемъ его яко поэта.

Нѣсколько дней передъ тѣмъ, вышло къ Липскѣ сочиненіе отъ Нейгебавра: „Югословане,” въ которомъ то сочиненіи и его пѣтешѣткѣ по Далмаціи и Черногорѣ описанки были. Не днѣкъ про тоѣ, же владыка справилъ розговоръ на тотъ же предметъ. Онъ примѣтилъ, що ещѣ не полѣчилъ тои книжки, але якъ найкорше читати ея желѣе, понѣже якъ можилъ, онъ по любѣѣ, которѣ сочинителъ къ краямъ тѣмъ оговѣдилъ и по спѣсокѣ отѣды надѣеи, що тою книжкою неправѣсти и погрѣшеніа неоднихъ нѣмецкихъ пѣтешѣтвенниковъ, которыйи легкодѣшно на Далмацію и Черногорѣ смотрѣли, справленны вѣдѣтъ.

(П. с.)



КОРЖЕВРІЙ ПОПЕЛЮХЪ.

Казка народна.

Продолженіе.

Іакъ поѣхали, пойшолъ до своей стѣнки, подивилѣ першомѣ конѣи къ оухо а на немъ всѣ одежъ подѣ золотомъ; подивилѣ дрѣгомѣ, досталъ палашъ вѣлатѣвый, а третьомѣ якъ подивилѣ, досталъ силѣ дѣже великѣ; сѣлъ на конѣ, такій великѣ, така мѣнѣсть, же не можъ и выговѣсти; а конѣ! оу царѣи! такіи кони шо ажъ огнемъ сиплютъ — але гдѣ гдѣ, на того якъ сѣлъ, полѣтѣлъ вѣтромъ.

Прѣѣзжаѣ передъ дворѣ, а тамъ кѣкѣ князи погѣтавали; бо гдѣ на кони на дрѣгѣи похѣрхъ выкочити!? но якъ его оукидѣ-

ли, то вѣкъ задѣлиса; кожь то и конь, и вѣса одежь и палашь, вѣс подѣ золотомъ, а отъ того такій блискъ, така мнѡгѡтъ! Лишь передъ окно приѣхалъ, гоцъ — а вже на дрѣгомъ поверхѣ, а тамъ царовна стояла; подавъ ей рѣкъ, поцѣловалъ ея, звалъ золотый перстень, заложилъ ей на палецъ, а она емѣ своей заложила; потому выхопилъ дѣже дорогѣ хѣткѣ, на половинѣ роздѣръ, далъ ей половинѣ, а половинѣ взалъ собѣ, оттакъ вкочилъ на конѣ, и полетѣлъ съ вѣтромъ, що ажъ вѣкъ видивили, и задѣлиса, и не знали ничъ що са зробило.

Іакъ приѣхалъ домовъ, зивелъ конѣ до стѣнки, подивилъ емѣ къ дрѣге оухѣ, а одежь зъ него спала, сабля сховалася, а онъ зновъ влѣзъ въ пепель, тай бакитса. Надѣздатъ его братѣ а онъ пытаеъ:

— Нѣ, и що жѣ, зѣордовалисте тамъ гдѣ шо?

— Иди дѣрний иди!

— Я жѣ зѣордовалъ.

— Оугѣ на та! —

Оттакъ почали отцю розповѣдати:

— Татѣню! татѣню! тамъ якъ мѣкѣйшѣ князь надѣхалъ, на золотомъ конѣ, самъ подѣ золотомъ съ золотѣю саблею, — такій блискъ отъ него оударилъ, жѣ не можъ наповѣстиса; якъ скочилъ на дрѣгѣй поверхѣ — дали собѣ рѣки, поцѣловалиса, дали собѣ золоты перстѣни, та хѣткѣ дѣже дорогѣ межи себѣ роздѣлили, а потому князь сѣлъ, та поѣхалъ съ вѣтромъ, що ажъ вѣкъ видивили и задѣлиса. Я дѣрний повѣдае:

— Та то а самѣ.

— Иди дѣрний, оугѣ на та!

Оттакъ минѣлъ и рокъ, якъ зарѣчилиса дѣрний съ княгинѣю; свѣряютса вже и вѣсѣлкѣ рокѣти. Закимъ наслѣдовало тоѣ,

покалъ онъ отца до своей стѣнки, показалъ емѣ свои конѣ, потому взалъ собѣ конѣ изъ солнцемъ, а тамѣ далъ своимъ братѣмъ. Оттакъ подивилъ конѣки къ оухѣ, а на немъ вѣса одежь и палашь золоты стѣли, и силѣ досталъ великѣ: такъ взалъ, поѣхалъ, тай разѣомъ дѣйндѣли. Скоро лишь прискочили, дѣрний сей часъ погладилъ на дрѣгѣй поверхѣ, а братѣ его огѣтали на долинѣ. И нѣжѣ идѣтъ чимъ скорше до сѣмѣ. Взалъ сѣмѣ, а дѣрний сей часъ поишолъ на войндъ съ погаными царями: не малъ вже колѣи и обѣдѣ зѣбѣти.

Приѣхали на олованный мѡстъ, дѣрний далъ своимъ братѣмъ держати конѣ, выправилъ ихъ къ лозинѣ и мѡвѣтъ.

— Молѣтъ Бога, щѡбы жѣ не згинѣлъ, понежи вѣдѣ тѣтъ войндѣ мѣти.

Самъ влѣзъ подѣ мѡстъ, подѣ мѡстомъ сидѣтъ. Надѣздатъ поганый царъ, конѣ его на мѡстѣ дѣвѣдѣлъ, а онъ до него повѣдае:

— Крѣкъ бы тобѣ, корѡнъ бы тобѣ кровь пилъ! чи не ѣлъ ея, чи не пилъ ея? такого нема, щѡбы менѣ повѣдилъ, хѣка якъ чѣти Коржедрѣй попелюхъ, а лежъ и корѡнъ когѣ его тѣтъ не занѣлъ бы!

Я тотъ повѣдае зѣ подѣ мѡстѣ:

— Про що бы корѡнъ когѣти мои ношѣ? я самъ ихъ ношѣ.

— Чи ты тѣтъ?

— Я тѣтъ! тѣтъ!

— Ходи сюди, вѣдемъ со собовъ ковалѣи!

Тотъ вилѣзъ зѣ подѣ мѡстѣ, взалѣ на самъ передъ братѣи. Іакъ Коржедрѣй Попелюхъ заправилъ, вѣдѣрилъ нимъ о мѡстѣ такъ, що и мѡстъ розвалилъ нимъ, якъ заправилъ дрѣгѣй разѣ, сталъ поганѡмѣ однѣ головѣ и дрѣгѣ.

Поишовши до своихъ братѣи, взалъ конѣ, и гнѣтъ почали съ вѣтромъ гнѣти

на дрѣгѣ коинѣ. Повѣдае до своихъ братьей:

— Но братья! Богъ помогъ окончити однѣ коинѣ, кобы ще Богъ помогъ дрѣгѣ и третѣ! (П. с.)

КАРТАРЬ

Образецъ изъ жита городского.
(продолженіе)

По улицѣхъ рѣдко и гдѣхъ, чѣти лишь похистована кеселыхъ колоколовъ, розпѣтныи реготъ и торкотъ проѣзжающей кариты. Мелкаютъ свѣтла изъ оконъ и зъ запаленныхъ лихтарній, а мѣзъ спогланешъ долгою улицю, то мѣзъ бы двѣ огнистыи бинды розпростерты палали. Блепы и краиницы заперты, но цѣкери и каварни стоали на розтворъ съ пожертвованіемъ майже и цѣлой ночи длатихъ, що то въ ночи починають жити. Встѣпѣмъ до одной каварни.

Мѣзъ бы гдѣтый, оженный сѣмракъ лишь иннон барвы, розстелила тютюновий дымъ въѣма комнатами, и закадаками. Въ коминатѣ на лѣво отъ дверій, стоитъ одинъ, а въ той право дверій дрѣгій биллардъ. Крики, розговоры, лѣканые патиловъ и отбивающихся кдлей, творили дивный неоголоосный тримарочный гаморъ. Дивна то играшка и забава, а дмие собѣ книжный похопикши съ жаждою за першѣ лѣчшѣ часопишъ, и оуѣвши въ кѣтикѣ затаплила всемъ адромъ въ нокинахъ и розправахъ оученого свѣта. И ко истинно! сѣтъ люди которыи грають день и ночь въ биллардъ, а не знаютъ для чого; долгій тотъ чигъ надтамитѣ неразъ попоѣшомъ ккѣной гѣзарской печенѣ, що и мимохотъ затагне цоокъ до каварни, а найтажше разъ, тожь и знорокитѣ.

Не разъ не одинъ паничикъ не попоѣсть добре къ поиддинокъ, лишь коѣ оудати-га за кельможѣ, т. е. пойти на вечеръ въ кавтарню.

При перкомъ биллардѣ грали двѣ паники, одинъ молодой и мѣзъ наймоднѣйше прибранный, дрѣгій старшій приодеженъ безъ прибаговъ, челоѣкъ статочный. Молодой фирцишъ не много звачалъ на тое, мѣзъ и кѣди справити кдлю, цоѣзъ заточила са на мѣтцѣ привильне, основою цѣлой игры одоверене, но билъ на слѣпо прикладяючисъ и выкрѣчючисъ мѣзъ найкляднѣйше; оудариши кожного разѣ справлялъ хѣткѣ на шѣи, и поглажовалъ каминзелькѣ. Заедно покликовалъ маркиръ, добѣваючи зъ дѣры загнанѣ кдлю, и покладяючи ею на старѣ мѣтцѣ. Много нероковъ и дармоѣдовъ стоало потагаючи оспало зъ люлокъ или цигарокъ школарѣке кадило, и примотривалоъ грачамъ. Старшій статочный грачъ, то видко былъ челоѣкъ не безъ мыслии, незналъ по штѣцѣрски выкрѣчоватисѣ, алежь натомиѣтъ грачъ съ помыслоиъ и оучисленіемъ.

При второмъ биллардѣ грали двѣ толѣти паники „корола,” мѣзъ мовили цоѣзъ перетракити испанскій аѣфладѣ и проклатты омелеты. Много надѣвшихѣ сновалоъ по комнатахъ, а тѣи принадлежали до тыхъ, которыи безъ гроша хотѣлиъ за пановъ оуходити.

Пондѣмъ ще дальше! по кѣтахъ грають въ шахи, карцавы и кирфли; шахи то не пѣста игра, та и не пѣтими головы до нихъ заѣдають. Въ свѣтлицахъ дальшихъ прибочныхъ порогтавленно столы, на нихъ горать по двѣ свѣчки, а до окола ихъ по каждомъ боцѣ картари заѣли.

Тѣтъ грають кѣтѣ, тамъ префиранѣ, тѣтъ тарока, тамъ въ кѣтикѣ опаного

и газардового макаа. Тихо и молчкомъ кидаютъ карты; досѣдченнѣй грачъ сидитъ якъ статѣа съ холодною крокію загортае штаны, а практикѣючи молодики извиняютъ себе майже при концѣ каждой партіи, скоро лишь якъ мовлатъ ошечкою прійдеа имъ разъ или два разы оупасти. Придикившиа на черты ихъ вѣдыхъ лицъ, сли еа живописцемъ, можешъ саблати великій стѣдѣа що до состоаніа дѣши, изображающѣа са тѣлесными поавами на вѣшности. Е то не милый дивъ, якъ великѣю власть имѣе грошъ, тотъ вренкаючій металл, или тотъ банкочый папирецъ на сердце и оумъ челоуѣка. Бо и зъ зачогожъ гайнѣють дни и ночи, гирають здоровлье, якъ не за надѣи, такъ легкимъ спогокомъ набыти грошей! — Правда! свѣтъ которы покрѣдѣють же зъ нѣдѣ до картъ закрѣдѣють: вѣдѣ и такъ! но чижъ граливы, сливы неходило о гроши?

За плечима грачей, которыи въ кѣтѣ грали макаа, стояло троухъ и присмотривало, якъ кѣпки банкнотокъ переходили зъ рѣкъ, якъ покликано зиедно то поцѣкѣючисъ, то рѣшительно рѣсто! — Были то ты самы панкоке, которыхъ описалисьмы въ гостинницѣ на галицкой оулицѣ.

— И ще ихъ не видко, шепнѣлъ одинъ до дрѣгого.

— Дѣятѣа вже доходитъ, напминѣлъ третій, спогланѣвши на часоказъ.

— Рѣмѣ! тожъ Стѣлскій на жартъ велѣлъ намъ тѣтъ ждати, хитаючи голкою мовилъ дрѣгій.

— Го! го! не войсѣа не войсѣа! Стѣлскій не любитъ жартѣ, вѣдѣа коид не дастъ переолзнѣтисѣа имъ минюхоки зъ рѣкъ рыбѣара, не то онъ Корниію, же мовкѣтелѣа на мотѣзкѣ емѣа дѣе вѣтисѣа, отказалъ третій, и кѣѣ три выйшли зъ кар-

тарни до комнатъ попереднѣйшихъ. Позакрѣдали каждый въ инномъ кѣтѣ, и стали читати газеты. Не минѣло и чверть години, ажъ и откорилисѣа подковны на полѣ скланны дѣвери кавѣарни: койшолъ Корниію, а за нимъ и Стѣлскій.

— Янтоній! чаю! скрикнулъ погѣднѣй: „а ты знаешъ имъ чай пити навыкли. Хѣтко Янтоній! справѣа хорошо.

Вѣтроми кинѣлѣа Янтоній, а за парѣхвилъ стоялъ вже чай на не обяженномъ крѣдгоми одноиъ столикѣ.

Три по кѣтахъ сидѣщїи панкоке, мрѣгнѣли не обячѣа на себе, а Стѣлскій спогланѣлъ на нихъ означными глипомъ.

Позвикѣючи похѣпилъ Корниію за скланкѣ, и надѣвши розвалилѣа на крѣслѣ покликѣючи:

— Маркиръ! Янтоній! рѣмѣ! рѣмѣ!

— Рѣмѣ! повторилъ сотонько осмѣхнѣвшиа Стѣлскій, а скоро прикочилъ Янтоній, шепнѣлъ емѣа щѣкъ до оухѣа.

(П. с.)

ЛИТЕРАТУРНЫ ИЗВѣСТІА.

* Переводитель Оберона госп. Викторъ Бава-ровский, займаеа отъ нѣсколькѣ времени переводомъ Байроноваго Хильд-Гарольда.

* Госп. Люд. Мерцбахъ, накладатель временописи: *Przyroda i Przemysł*, жѣлае якъ наилучшихъ статей набыти до своего письма. Про тое обѣтуе за природословне или господарске или промысловѣе сочинѣніе, и то найудачнѣйшее 40, за вторѣ по наилучшомъ 20, а за третѣ 10 дукатовъ. Надосланы быти могутъ до I. цѣвтїа.

* Польской библіотеки выйшолъ 31, 32 связокъ, межи инными содержае и путешествїа князя Льва Сапѣги пословянскихъ земляхъ. (Люмиръ)

* Карамзинову исторію русскаго государства, перевелъ Константинъ Крокида на новогреческій языкъ. Переводитель свѣдомый ученому свѣту яко сочинитель жизнеописанїа патріарха Григорїа Царьгородскаго, котораго Бисурманѣ 1821 р. жесто-

люю смертью умертвили. Къ переводу тому прибавити хоче русску исторію до найновѣйшихъ временъ.

* Г. Езбера перевелъ А. Гильфердинга „Письма о исторіи Болгаръ и Сербовъ“ на нѣмецкій языкъ. Переводъ печатанъ буде въ Будишнѣ въ сербской Лужици.

* Въ Липску у Брокгауза вышло русске лиричне сочиненіе Василя Львовича Пушкина: „Опасный сосѣдъ.“ Сочинитель е своякъ великого русского пѣвца Пушкина.

(Седмица)

ВСЯЧИНА.

* Одна вдовица по заслуженномъ цѣсарскомъ уряднику, ходила долго до сенату съ просьбою, чтобы ей выдали злишну плату за службу небожика мужа, но всегда говорили ей: прийди завтра! Балакиревъ, надворный урядникъ дождався о томъ, пристроилъ вдовицу въ чорну свиту, и назывшалъ на ню картинъ съ написомъ: „прийди завтра.“ Въ такомъ строю поставилъ онъ вдовицу въ сѣняхъ, куда переходилъ царь. Несвычайный появъ тотъ звернулъ прибачность царя, который сей часъ запыталъ, чтобы тое означало? „Завтра ваше величество, завтра дождается, отказалъ Балакиревъ. „Не завтра, але сей часъ тое желаю знати“ отвѣлъ царь. „Войдѣтъ о государь въ сенатъ, запытайтесь госп. совѣтника, а сли онъ не скаже завтра, тожъ и гнѣтъ дождается що тое означати мае. Доконче захотѣлъ царь дождалися, войшолъ въ Сенатъ, и запыталъ совѣтника, чогабы женщина въ чорной свитѣ желала? Совѣтникъ побѣлѣлъ якъ стѣна, и созналъ, що вже долго жена тая до сенату ходить, але онъ не имѣлъ ще доселѣ часу, чтобы ею выслушать. Дождавшися о томъ, повелѣлъ царь, щобъ вдовицѣ кромѣ злишной платы, такожъ и гроши, якіи совѣтникъ по царьской милости побиралъ выплачено. Отъ сего времени, нечути въ Сенатѣ ни въ инномъ урядѣ: прийди завтра!

* Суть люди, которые хотѣлибы насиліемъ отобрати челоуѣку душу, а свѣтови Бога. Мовлять они, що одно и друге есть тураньемъ, аже все що дѣется на свѣтѣ, то дѣется случаемъ, или слѣдствіемъ силъ физическихъ. Спротивъ такимъ мучагелямъ выступилъ днесъ ученый Либиѣ, мо-

вить: если мысль и воля челоуѣка ничимъ иннымъ не есть, якъ слѣдствіемъ фосфору вырабляющагося въ розумѣ, о колькожъ мудрѣйшии по сему былибы кости, въ которыхъ чотыреста разовъ больше фосфору нежъ въ розумѣ?... Славный проповѣдникъ Пиркеръ мовить о томъ же самомъ предметѣ: „послѣ атеистовъ учинился челоуѣкъ случаемъ, родина завязала ся случаемъ, народъ розрѣсся случаемъ. Челоуѣкъ самъ собою владѣе, а никто не береже его, жадне высше естество не дало ему злобности, якъ только случай. Нема провидѣня, которе бдѣе надъ людьми, кромѣ того огника, который въ головахъ ихъ тлѣе.

Такъ то воистинно правлять днесъ дураки, которые надъ объемомъ черева ничъ инного прибавити не могутъ; которые не знаютъ духа кромѣ спиритусового, и того перетравити не могутъ, бо и безъ памяти подъ лаву валяться. Дураки сего роду роятся густо и часто тамъ, где рука надутой и перевершенной цивилизаціи, засадила капустяными головами пустяковъ мудрующими фоліантами о всемъ, що на свѣтѣ, и надъ свѣтомъ. Суть то недоуки, которые желаючи приголомшити голосъ совѣсти, запираютъ достоинства челоуѣчого. Такихъ то мудрагелей мало межъ нами славянами; появляются наибольше межъ нѣмцами, и не дивъ! бо нѣмцы самы не знаютъ, якої ханпаться вѣры.

* Якъ дуже займають духа майже всѣхъ паризскіи конференціи, можъ зъ того познати, що и обыкновенны вещи звертають прибачность многихъ на себе. Гости, которыхъ гр. Валуевскій запросилъ до себе на угощенье, съ глубокимъ почитаніемъ вошли въ сенатову салю, и пересмотрѣли не лише золотый каламаръ лежащій на столику въ цѣнѣ 16,000 фр. но и пера, которыхъ дипломаты передъ нѣскольکو годинъ употребляли. Ба! найшлися и англійскіи сбиратели рѣдкихъ необыкновенностей, которы закуповали и окравки зъ паперу, и пера що подъ столомъ лежали!!!

* Дня 12. т. м. отбылся торжественно похоронъ помершого ревнителя М. Туржаньского, который записавши 10.000 на Иститутъ Ставропигіянскій, именно же на убогін русски сироты, надалъ имъ тѣмъ средства, до образования — до науки. Всечестіише общество Иститута Ставропигіянского, именноже препо-

добный господинъ І. Товарищій, сеніоръ общества тогожъ, причинился много со своей стороны до торжественнаго погребенія тѣла усопшаго нашего родимца. Всечестивіишій народолоубецъ нашъ госп. кустошъ капитулы М. Кузьемскій цельброваль на похоронномъ обрядѣ, всечестный госп. І. Кульчицкій, сповѣдникъ нашего сѣменища, всечест. госп. М. Малиновскій катехета при акад. гимн. чест. господинове, Н. Котлярчукъ проф. русскаго языка, Валтаровичъ, Левицкій и Стефановичъ, оба кооператоре Ставропігій, такожде и всеч. госп. Пипанъ префектъ сѣменища, вразъ съ 50 питомцами, сопровождали тѣло, при отчитаніи 4 евангелій, ажъ на кладбище. Много достойниковъ, и многочисленна толпа народа, слѣдовала за трупомъ. Похоронъ отбылся во истинно торжественно: честь и слава Институтові, вѣчная память М. Туржаньскому !..

* Французскіи временописы оповѣдаютъ одно цѣкавое приключеніе въ St. Germain. Въ одной зъ подальшихъ улицъ сидѣла мати съ дочкою, которая на примѣръ старинной Питіи кождомуворожила. Толпы міру находились въ комнатѣ въшунки. И такъ тяглось тое черезъ часъ долшій, ажъ и въ одинъ часъ зажила, щобъ поворожила во политичномъ взглядѣ. Молода пророчица кровавую будущность для Франціи преповѣдала такъ, що одинъ изъ присущныхъ перепудившись побѣгъ чимъ скорше ко полицію; небавко заарештовали матеръ и дочку. Тое припоминае и на якогось тамъ Михаила, который передъ нисколько лѣтъ за такіи самы пророчества изгнанъ былъ изъ Франціи, и по сей часъ въ Англіи пробывае, где великіи фуроры зрабляе межи Англичанами.

* Въ Парижѣ зложила одна женщина докторатъ зъ медицины и ослѣла въ своемъ родинномъ мѣстѣ Бристоль подъ именемъ Дтр. Елисафета Блюквель.

* Дня 28 Лют. по лат. м. отбылося въ Празѣ торжество сребрнаго слюба Его Величества Цѣсаря Фердинанда, и Ей Велич. Цѣсаревой Маріи Анны Каролины.

* Кромѣ строгихъ наказаній, явиіи установлены суть на шульберовъ, помнажаются оны чимъ разъ больше а больше. Недавно тому схватано одного въ Б... Завхаль онъ до одной зъ поменнихъ гостинь и гралъ часто шо вечера съ гостями о

дурничку. Игра подходила чимъ разъ на больше а больше, божъ и зачаенный лестій (Schlaupf) выповѣлъ собѣ, щобъ за выгранны гроши въ виномъ честовались. Подобалося тое всемъ гостямъ а подчмалены были бы явно дали обогратися до послѣдняго крайцара, но полиція перепенила. Найдено у него значну суму и готовы векслы, которы збанкрутованымъ грачамъ подсилаѣ въ опасной хвиль. Въ пуляресѣ малъ коньекіи ярмарки списаны.

* Якъ далеко подступила цивилизація и просвѣщеніе въ Франціи, видимъ изъ слѣдующаго случаю :

Зъ подъ Севастополя написалъ одинъ воякъ до отца своего селянина, що съ всемъ подерлись ему чоботы, морозъ трищитъ, а и нѣтъ въ чемъ поступити ся. Тождъ просилъ и заклиналъ на милость Бога, щобъ прислалъ отецъ пару добрыхъ чоботъ. Простодушный селянъ не долго нагадовался, якъ бы то ему послати ?! Отъ взялъ пару новыхъ чоботъ, поднесъ жерткою, и покладъ на телеграфъ, думаячи шо такимъ свѣтомъ якъ найскорше дойдуть чоботы сына. Скоро лишъ простодушный селянинъ отойшоъ отъ телеграфу, найшося и якійсь бѣдный школяръ, который прибачивши добрыи чоботки, зиялъ, а на томѣсть повѣсилъ свои дрантивыи. Не бавко надбѣгъ и селянинъ, и якъ же задивовался, коль прибачилъ, шо сынъ надислалъ вже и подерты чоботы !!!

* Всечестивіиши отбиратели Зори Галицкой, простятъ, шо по второй разъ опознилисьмы ся и по два числа разомъ посилаемъ. Печатались тими днями адрессы, щобъ осунити колько короводовъ съ писаниною. Отъ теперъ часописъ наша кождого всеч. господина якъ найточнѣйше буде доходити. Когобы зъ помежи всеч. предплатителей не дойшло число, най благоволитъ надослати нефранковане письмо подъ надписомъ „Reclamation.“

* Всечестному госп. М. П. изъ Т. благодаримъ за ласкавую память, радуемъ ся рѣшеніемъ, а надослану намъ статію намѣстимъ въ слѣд. числѣ.

* Послѣ вѣденскаго Телеграфа, не платятъ вже во Вѣдн ажіо отъ сребра. Много записныхъ сороковцовъ то змѣшковъ, то зъ пичохъ появляются.